

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA
A SEGURANÇA

保安政務司辦公室

Despacho n.º 52-I/SAS/99

批示 第52-I/SAS/99號

Louvor

嘉獎

Louvo o sargento-ajudante de infantaria NIM 84 131 075, Aníbal Francisco de Jesus Rodrigues, pelas excelentes qualidades morais, humanas, militares e técnico-profissionais que sempre evidenciou ao longo dos vinte e cinco anos da sua carreira militar e, ainda, pela forma extraordinariamente dedicada e eficiente como desempenhou as múltiplas e diversificadas funções que lhe foram cometidas, designadamente no último ano, no apoio administrativo do meu Gabinete.

本人對步兵士官長 Aníbal Francisco de Jesus Rodrigues (軍人編號84131075) 予以嘉獎。因他在二十五年的軍人生涯中，一直表現出高尚的、寬厚的優秀品德、軍人作風和專業技術才能，在執行賦予他的多樣不同職務，尤其在最後一年在保安政務司辦公室行政輔助中，表現出非凡的專注和極具效率。

Nascido em Macau, o sargento-ajudante Aníbal Rodrigues foi incorporado como militar no CTIM, em Janeiro de 1975, ingressando posteriormente no quadro permanente do Exército Português, tendo desenvolvido toda a sua já longa carreira militar prestando serviço no território de Macau, onde foi chamado a trabalhar em áreas tão diversificadas como a da instrução do SST, de gestão da manutenção de equipamentos e viaturas, do reabastecimento e da gestão administrativa e financeira, em todas elas evidenciando uma grande capacidade de adaptação que, associada à sua inteligência e permanente espírito de bem-servir, lhe permitiu responder com muita eficiência e prontidão no desempenho das tarefas que lhe foram cometidas.

士官長 Aníbal Rodrigues 出生於澳門，一九七五年加入澳門獨立地區司令部當軍人，其後加入葡國陸軍常設編制。一直以來，他以服務澳門地區展開他的軍人生涯。在澳門，他被派往各個不同的領域工作，如地區治安服務的訓練、設備及車輛的維修管理；補給及行政財政管理。這些方面，都顯得他具有高度適應能力，加上他的聰明才智和隨時樂於服務的精神，使他執行獲分配的工作時能迅速有效地作出回應。

De realçar ainda, o importante papel que desempenhou ao longo de mais de duas décadas, na ligação e comunicação entre os quadros de origem portuguesa e os de língua materna chinesa nas Forças de Segurança de Macau, graças ao seu conhecimento das duas línguas oficiais de Macau, tarefa que cumpriu com muita disponibilidade, lealdade e evidente espírito de missão.

此外，還要強調他這二十多年來，為來自葡國的人員和澳門保安部隊內以中文為母語的人員之間的聯繫和溝通擔當重要的角色，全賴他懂得澳門兩種官方語言，使他能隨時候命、忠誠和有顯著的使命精神來履行工作。

O sargento-ajudante Aníbal Rodrigues merece ser apontado como um militar exemplar pela excepcional aptidão técnico-profissional e pelas relevantes qualidades pessoais, humanas e militares que evidenciou ao longo dos mais de vinte e cinco anos de carreira ao serviço do Exército Português nas Forças de Segurança de Macau, de que resultou, inequivocamente, eficiência e prestígio para o Exército, e por isso considero de elementar justiça, nesta hora em que deixa definitivamente a sua Terra natal para se integrar no Exército em Portugal, dar público testemunho do muito apreço que merecem os serviços por si prestados que se consideram de valor e elevado mérito.

在澳門保安部隊服務葡國陸軍逾二十五年的生涯中，憑著非凡的專業技術才能及突出的個人和軍人的寬仁特質，士官長 Aníbal Rodrigues 值得被推舉為軍人的典範，並且無可置疑地提升了陸軍的效率和威望。因此，在他離開出生地，加入葡國陸軍之際，正是時候對他的一切服務公開表示讚揚，並視為可貴與功勞可嘉的。

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, em Macau, aos 16 de Dezembro de 1999. — O Secretário-Adjunto, *Manuel Soares Monge*.

一九九九年十二月十六日於澳門保安政務司辦公室

政務司 孟明志

Despacho n.º 53-I/SAS/99

批示 第53-I/SAS/99號

Louvor

嘉獎

Louvo a guarda-ajudante n.º 118 830, Maria José Guerra, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, pela forma meritória como sempre executou as tarefas que lhe foram sendo

高級警員 Maria José Guerra (編號118830) 經常執行獲分配